



Arriviamo a fine anno e sono di rito le conclusioni e le riflessioni di un anno assolutamente anomalo e complesso. La congiuntura economica internazionale non ha certo favorito le aziende italiane e il business nella maggioranza dei settori ha risentito di un forte calo di fatturato. Ma, come si suol dire: “non tutto il male viene per nuocere” e le imprese italiane si sono trovate ad affrontare, in particolare le PMI, in primis la gestione del personale in smart working. Un’attività abbastanza diffusa nelle multinazionali, ma assolutamente una novità per le PMI.

Ogni azienda si è organizzata per mantenere, da remoto, un contatto con i propri dipendenti e clienti. Inoltre, sono nati nuovi stimoli per raggiungere in modo sempre più efficace, non solo gli impianti da controllare a distanza per assicurare il buon funzionamento ed eventuali modifiche on-line, ma soprattutto si è cercato di proporre webinar di aggiornamento interno per i dipendenti e per i clienti.

Ecco uno dei punti positivi di questo lockdown: nella sua drammaticità individuale e sociale, vi è stata la riscoperta dell’importanza della formazione e aggiornamento che molte PMI troppe volte trascurano.

Il Consorzio, anche col supporto dei Centri di Competenza localizzati a Brescia e Genova (per PROFIBUS e PROFINET) e a Milano (per IO-Link), ha realizzato un ciclo di seminari, partecipato a conferenze e workshop, sviluppato iniziative e proposto formazioni on-line, che hanno avuto un notevole successo.

Il futuro verterà sempre di più sulla competenza certificata. PROFIBUS ha mantenuto un installato da leader di mercato anche se ormai lo spostamento verso tecnologie Ethernet consente a PROFINET di crescere in modo esponenziale

We are at the end of the year; the annual considerations about such unusual and complicated year are necessary.

The international economic situation has certainly not favoured Italian companies and the business in different sectors has suffered from a sharp drop in turnover. However, as they say: “every cloud has a silver lining” and Italian companies faced, SMEs in particular, the staff management during remote working. Such activity is quite common for multinational corporations, but it is absolutely new for SMEs. Each company did the best to manage, remo-

tely, the contacts with employees and customers. In addition, new stimuli have been considered to effectively improve not only the remote-controlled systems, in order to guarantee good functioning, but also we have offered internal updating webinars for employees and customers. Here is one of this lockdown’s key points: in times of individual and social tension, companies rediscovered the importance of training, which many SMEs too often ignore.

Consorzio PI Italia, thanks to the RPAs in Brescia and Genoa (for PROFIBUS and PROFINET) and in Milan (for IO-Link), has carried

out a series of seminars, took part into digital conferences and workshops, developed initiatives and offered online training, which has been particularly successful. I would say that in the future, the focus will increasingly be on certified competences. PROFIBUS has kept a market-leading installation although the shift to the Ethernet technologies allows Profinet to exponentially grow. IO-Link technology has proved to be a leading choice in several industries. Numerous companies have implemented this protocol in their products.

PI International introduced Omlox, an open standard which

sui nuovi impianti. La tecnologia IO-Link ha confermato di essere vincente in molti settori. Molte nuove aziende hanno implementato tale protocollo nei loro prodotti. Il PI International ha presentato Omlox, uno standard aperto, nato con l’obiettivo di realizzare un sistema di localizzazione interoperabile che consenta all’industria di utilizzare una singola infrastruttura con diverse applicazioni di diversi fornitori.

Possiamo dire che nonostante l’*annus horribilis*, il numero dei soci è stato in costante aumento, premiando così le attività di supporto, marketing e didattiche che il Consorzio offre ai soci. Bisogna essere ottimisti per il 2021 poiché il Consorzio e le sue aziende socie sono ben radicate nella realtà imprenditoriale dell’automazione industriale italiana.

Un sereno Anno Nuovo a tutti.

I wish you all a happy New Year.



di Alberto Sibono
Vice Presidente

“L’automazione industriale nelle medie e grandi imprese”

Di **Fabrizio Masia**

Direttore Generale & Partner - EMG Acqua

Il 2020 è stato per grande parte del comparto manifatturiero un anno di grande sofferenza, con cospicui cali di ordini e fatturato.

Tuttavia, gli imprenditori sono ottimisti, vedono una possibile ripresa, forse tale da compensare per il 2021 quanto perso negli ultimi mesi. In questo rinnovato spirito di crescita, essi individuano nei processi di automazione un driver essenziale di sviluppo: nello specifico, ritengono fondamentali le soluzioni per l’individuazione dei guasti e la diagnostica integrata, la cybersecurity, la possibilità di collegamenti da remoto e i collegamenti ad un sistema cloud.

I protocolli PROFIBUS, PROFINET e IO-Link, in questo senso, si configurano come una rilevante opportunità prospettica per il sistema delle imprese: per la l’elevata conoscenza, l’alta usership e l’apprezzato grado di efficacia percepito. Sicurezza funzionale, controllo di processo, programmazione, manutenzione, diagnostica: ecco alcune delle parole ‘chiave’ per l’anno venturo.



Fabrizio Masia’s comment on “Industrial automation in medium and large enterprises” study

For the manufacturing sector, a large part of the year 2020 was a time of significant decreases for orders and companies’ turnover.

However, entrepreneurs are optimistic, since they predict a recovery, which will compensate in 2021 for what has been lost in recent months. With this revived will of growth, managers recognise automation processes as an essential development driver; specifically, they consider the following services as the most relevant: solutions for fault detection and integrated diagnostics, cybersecurity, remote and cloud systems connections.

PROFIBUS, PROFINET and IO-Link protocols, indeed, are considered as an opportunity for doing business; thanks to the expert knowledge, the high usership and the appreciated effectiveness. Functional safety, process control, scheduling, maintenance, diagnostics: here are some of the next year’s keywords.



LE PERFORMANCE
DEL PROTOCOLLO
PROFIBUS PROFINET IO LINK

EMG
ACQUA

GIUDIZIO OVERALL

Lei mi ha detto di utilizzare il protocollo di comunicazione industriale PROFIBUS/PROFINET/IO-LINK. Come ne valuta il livello di efficienza in termini di prestazioni?



Base: utilizzano protocollo PROFIBUS/ PROFINET/ IO-LINK

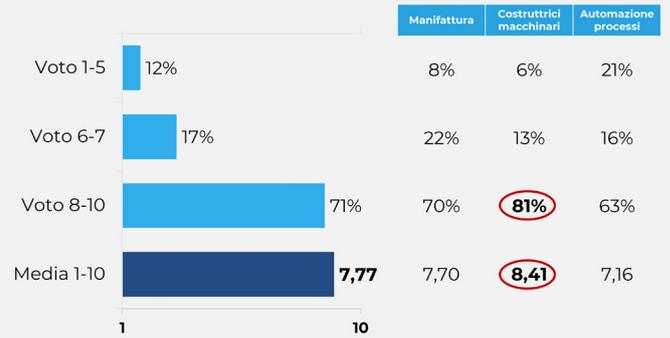


AUTOMAZIONE E COMUNICAZIONE
TRA GLI IMPIANTI



L'AUTOMAZIONE IN AZIENDA

Relativamente alla sua azienda, come valuta il livello di automazione dei vostri impianti e/o delle macchine?
Dove 1 indica un livello di automazione molto basso e 10 molto alto.



Base: Totale campione

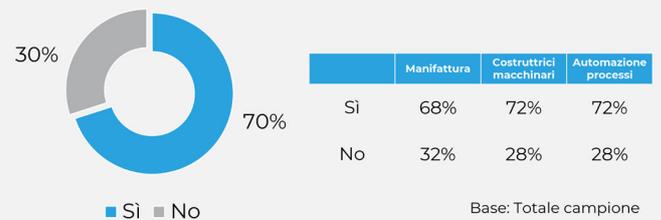


CONOSCENZA ED INTERESSE
NEI PROTOCOLLI
PROFIBUS PROFINET IO LINK



CONSORZIO PROFIBUS E PROFINET ITALIA – P.I

Lei conosce il consorzio PROFIBUS E PROFINET ITALIA – P.I., le attività di promozione e i servizi che offre?



Base: Totale campione

Sareste interessati a ricevere informazioni sul Consorzio?



Base: non conoscono il consorzio

“I dati emersi dalla ricerca di mercato sono gratificanti e i risultati sono ottimi tenendo anche in considerazione quanto l'automazione sia un aspetto impattante sulle imprese prese in esame. Infatti il 71% delle aziende ha indicato molto alto il livello di automazione presente nella propria realtà”.

“The data emerged from the market research are truly rewarding and the results are excellent – taking into account how much automation is a relevant aspect for the companies. Indeed, 71% of the companies have expressed a pretty high the level of automation presence in their work”.





Tanti auguri di buone feste

da Consorzio PROFIBUS e PROFINET Italia – P.I.

Ci vediamo a gennaio 2021
con tante nuove attività di Consorzio PI
e arriverci al prossimo House Organ.

*Merry Christmas
and a happy New Year
from Consorzio PROFIBUS e PROFINET Italia – P.I*

*See you in January
with new Consorzio PI's new activities!
See you in the next House Organ!*

PI *Italia*
PROFIBUS • PROFINET